

IN MEMORIAM МАРИЯ МУЛЛОНИН
20.03.1930—07.12.2008

Прибалтийско-финское языкознание, исследователи и преподаватели прибалтийско-финских языков понесли тяжелую утрату: в дни адвента, в начале декабря пришла грустная весть из Карелии — 7 декабря 2008 года скончалась профессор финского языка и литературы факультета прибалтийско-финской филологии Мария Муллонен.

Анна-Мария Муллонен (в девичестве Мехиляйнен, с 1954 года Муллонен) родилась 20 марта 1930 года в Северной части Ингерманландии, в деревне Орава Колтушского (Keltto) сельсовета, в семье ингерманландских финнов. Два первых года ей посчастливилось посещать школу с финским языком обучения, но затем школу закрыли. Было тяжелое время коллективизации, которое больно задело и семью Мехиляйнен: в 1937 году арестовали отца и объявили его «финским буржуазным националистом», через четыре года та же судьба постигла деда. После начала войны в сентябре 1941 года семья была вынуждена покинуть родную деревню и в 1942 году эвакуировалась из блокадного Ленинграда в Сибирь, в Тюменскую область. Там, в хантыйской деревне Мехиляйнены провели четыре года. В 1946 году они вернулись в родные края, но проживать в своей деревне им было запрещено и в 1949 году вместе со многими ингерманландцами семья оказалась в Карелии. Петрозаводск стал родным городом для Марии Муллонен на долгие годы — до самой смерти.

В 1949—1954 гг. М. Муллонен изучала русскую филологию, финно-угорское языкознание и финскую литерату-



ру в Петрозаводском государственном университете. Сразу после окончания университета занятия финно-угроведением продолжились в Москве, в аспирантуре Института языкознания Академии наук СССР (1954—1957), под руководством Виено Злобиной, позже Клары Майтинской. Кандидатскую диссертацию на тему «Глагольные односоставные предложения в финском языке» М. Муллонен защитила в 1966 году в Тартуском университете. Научная и педагогическая деятельность М. Муллонен началась в Петрозаводском государственном университете в должности преподавателя на кафедре финно-угорского языкознания, откуда через год она перешла в сектор языкознания

Института языка, литературы и истории Карельского филиала АН СССР. Сектор готовился к опубликованию ряда крупных словарей, шла работа по сбору материала. Как сотрудник института, М. Муллонен в 1958 году принимала участие в экспедиции по карельским селам Тверской (тогда Калининской) области. С 1959 года объектом ее исследований стал вепсский язык — сектор приступил к составлению вепсского словаря. Вепскими диалектами М. Муллонен занималась дюжину лет. Ее и Марию Зайцеву экспедиционные пути привели в Шокшу (1959), Оять (1961), Пондалу и Кую (1962), Войлахт (1963) и др. Позднее были организованы экспедиции и в южновепские деревни. Рукопись вепсского словаря была готова в 1970 году. Последовали дополнительные поездки по сбору материала вместе с Ниной Зайцевой в деревни Прионежья.

В 1972 году увидел свет составленный М. Муллонен в соавторстве с М. Зайцевой вепско-русский словарь «Словарь вепсского языка», который до сих пор остается самым крупным по объему среди вепсских словарей.

В связи с исследованием вепсского языка наряду со словарями и рядом научных статей М. Муллонен публиковала и иного плана крупные исследования и книги: в 1965 году вместе с Владимиром Пименовым издана обзорная работа «Вепсы», в сотрудничестве с М. Зайцевой составлен и издан сборник диалектных текстов «Образцы вепсской речи».

В 1970 году М. Муллонен покинула Институт языка, литературы и истории и поступила на работу в Петрозаводский государственный университет, где более чем 30 лет она трудилась на разных должностях, в том числе 15 лет заведовала кафедрой финского языка и литературы, преподавала морфологию, синтаксис и лексикологию современного финского языка, а также историю, фразеологию финского языка, обзорный курс по финно-угроведению, вепсский язык и другие дисциплины. В преподавание и заведование кафедрой входили и такие задачи, как корректирование учебных планов, руководство студенчески-

ми и аспирантскими работами и составление учебных пособий. Отметим некоторые из них: 1978 год — «Suomen kielen harjoituskokoelma. (Äänne- ja muoto-opillisia harjoituksia)», 1981—1982 гг. — «Suomen kielen kielioppia. (Morfologia) I—II», 1986 год — «Suomen kielen lauseoppi» и др. Учебники финского языка М. Муллонен создавала и для общеобразовательных школ Карелии, например, «Suomen kielenoppikirja. 6. luokka» (1988). В составлении многих учебников она участвовала и как соавтор. Среди них наибольшее распространение получил подготовленный вместе с финскими коллегами Эйле Хямяляйнен и Леэной Силверберг, используемый во многих странах мира и выдержавший пять изданий учебник «Puhutaan suomea. Говорим по-фински I—II» (1992). Учениками М. Муллонен могут считать себя два поколения финских филологов в Карелии, а также многие любители финского языка в Карелии и вне ее пределов.

Когда в конце 1980-х годов началась реанимация карельского и вепсского языков, М. Муллонен вместе с Н. Зайцевой приступила к созданию вепсских учебных материалов: вышли из печати азбука «Abekirj» (1991), книги для чтения «Lugem i pagizem vepsäks» (1992) и «Ičemoi lugemišt» (1994). В 1990-е годы М. Муллонен подготовила ряд лекционных и практических курсов. Вепсский язык в Петрозаводске она преподавала и ранее, в том числе в 1983—1985 гг. в Хельсинкском университете, когда работала там приглашенным лектором русского языка. Когда в конце 1990-х годов была создана терминологическая комиссия Карельской Республики, М. Муллонен стала ее активным членом. В 2004 году опубликован ею в соавторстве с Н. Зайцевой словарь «Новая лексика вепсского языка».

М. Муллонен всегда привлекал родной язык, финский. Наряду с составлением школьных и университетских учебников, она занималась и контактами русского и финского языков, например, в статье «Влияние русского языка на финский в процессе обучения студентов финскому языку» (1979). В 1980-е годы М. Муллонен собирала материал в

ингерманландских деревнях Ленинградской области. Наряду с докладами и статьями в результате этих экспедиций родилась книга «Elettiinpä ennen Inkeris. Näytteitä inkerinsuomalaisista murteista» (Как раньше жили в Ингерманландии. На ингерманландских говорах финского языка). Наряду с ценным языковым материалом, книга содержит прекрасный обзор истории, культуры и быта ингерманландцев. Текст иллюстрирован фотографиями. Это человеческая судьба ингерманландцев в разрезе. Теперь, когда Мария Муллонен покинула нас, книга приобрела еще более глубокий смысл: каждый раздел ее повествует и о судьбе семьи М. Муллонен, ведь ее муж Юхо Муллонен тоже ингерманландец, один из руководителей ингерманландского движения в Карелии. М. Муллонен тоже была активным членом Союза ингерманландских финнов Карелии. Нельзя не отметить, что кроме напряженной работы в жизни М. Муллонен большое значение имели ее роли матери и бабушки. Семью Муллонен можно охарактеризовать как центр прибалтийско-финской культуры, где встречаются финны и вепсы. Дочь М. Муллонен Ирма Муллонен тоже известна среди финно-угроведов как топонимист, доктор филологии, директор Института языка, литературы и истории Карельского филиала РАН и преподаватель Петрозаводского государственного университета.

Плодотворная деятельность М. Муллонен отмечена многими почетными званиями и наградами: орден «Знак почета» (1986), звание заслуженного деятеля науки Карельской Республики (1990), нагрудный знак «Почетный работник высшего и среднего специального образования» (1995), почетное звание «заслуженный деятель науки Карельской Республики» (1996), заслуженный работник высшей школы Российской Федерации (2005), к тому же целый ряд почетных грамот Карельской Республики и Российской Федерации.

В 1963—1971 гг. М. Муллонен была депутатом Петрозаводского горсовета.

М. Муллонен была членом Финского литературного общества и Финно-угорского общества в Финляндии.

Автор этих строк впервые лично встретился с М. Муллонен в 1987 году, хотя как один из составителей финно-угорских библиографий я знал М. Муллонен по ее публикациям и учебникам уже с 1978 года. Встречались мы на конференциях и конгрессах, у М. Муллонен хватало внимания и уточняющих вопросов для каждого выступающего. Неоднократно я принимал участие в работе очень интересных Бубриховских чтений, которые организовывал Петрозаводский университет и где докладчиками выступали в основном студенты, аспиранты и молодые кандидаты филологических наук. В создании поистине академической атмосферы на этих чтениях большую роль играла и М. Муллонен. Она всегда производила впечатление весьма уважаемого человека своей точностью, конкретностью, ясностью и корректностью.

При каждой нашей встрече М. Муллонен проявляла живой интерес к Эстонии и жизни эстонцев, ведь в Эстонии живут ее близкие родственники. При последних встречах М. Муллонен говорила о желании посетить Эстонию, однако сочла себя слишком пожилой для забот о визе и для поездки. На эти темы мы беседовали и на последней встрече в Петрозаводске в сентябре 2006 года, на конгрессе финно-угорских писателей. Мои поездки в Карелию в 2007 и 2008 гг. пришлось на лето, и из-за отпусков университетских сотрудников я не стал искать встречи с ней. Однако от ее коллег слышал, что здоровье всегда такой энергичной М. Муллонен ухудшилось...

Труд жизни Марии Муллонен завершен. Карельское прибалтийско-финское языкознание может им гордиться.

ЯАН БИСПУУ (Таллинн)

Address:
Jaani Oispuu
jaan.oispuu@mail.ee